

## Eiséirghe do éirigh Dia

[Bergin, Osborn: *Irish Bardic Poetry*, Dublin, 1970, poem 47]

1 Eiséirgi do éirigh Dia  
a críchaibh áilli Aissia;  
cuairt buadha ris a mbádhuim,  
nocha cuala a comháluinn.

2 Crochait Idhuil gan fhalaidh  
Críst amar do chualabhair;  
don fhir cuil dobo cléguin,  
bir isin foil fhírénaigh.

3 Do cloidheadh uadh dorcha dubh  
d'Ísa Críst arna crochadh;  
do ládh cró uimpi d'fheraibh,  
tuillte dhó, dar nDúilemain.

4 Da éirigh isin tres tráth,  
do lái ar Idhaluibh anmfáth,  
tosach rabhuidh rug a dealbh,  
tuc a aghaidh ar ifearn.

5 Da chan tigerna in toigi:  
“Cuguib, beg in brégoiri.  
Mar do fhuair a chalann crád,  
a anam nárab imlán.

6 “Érgidh, indlidh bar mbulga,  
tógbhaidh suas bur seanurda;  
ná déntar uabar oily  
do bhualadh in brégoiri.

7 “Misi do aimsigh Eabha,  
as a basuibh bairr-gheala,  
's as a derc ramhoill raglais,  
fa abhoill in imarbais.

8 “Da rugus léim suas iar sin,  
a richt nathrach dom naithribh,  
gur brégus Eaba in mall mhór,  
fa barr in feedha ar n-élód.

9 “Da ráidhius ria, rád fallsa,  
'Gab a Eba in t-uball-sa.  
issiat ubla is millsi amuigh,  
do cubra innsi Áduim.'

10 “Gabus Eba in t-ubull bán,  
tig a cert-leath dá compán,  
gur tuit a clann ’s a cineadh  
ann, agus nír inndligheadh.

11 “Do mheallus Ebha is Ádhamh  
gu garg neimneach neamsádháil.  
Buaidrim mar sein port parrghais  
do neim olc an imarbais.

12 “Mé fuair fós, gid ferda a ghoim,  
do síl Eba agus Adoim,  
do cosc a raith eadh oili  
fer braith ar in mbrégoiri.

13 “Mé dorad”, ar deman dub,  
“sanus d’ludas, don easbul,  
dom bheith cu saidbir sealba,  
dar tairbir a tigerna.

14 “Mé do lá bir ’na bonaib,  
is deilg ina dernonnaib;  
gur fhágbus é a n-adbhaidh dis,  
agus cré a talmain tairis.”

15 Gairit beag do bámar ann  
fan comrádh sin do cansam,  
ingnadh leisin ngrinne ngorm,  
do-rinne fhinnmagh d’iforn.

16 “Créd in tsoillsi si atá istoigh,”  
ar clann imneadach Ádhoimh,  
“nach facamur riamh roimhe,  
acht gér cian ar comnoide?”

17 “In mbiadh Énmac Dé is dorus,”  
do chan Ádhumh ucht-sholus,  
“do thabairt as a fine,  
mar atass ga tairngire?

18 “Lá do cuir misi mo mac,”  
do can Ádum an find-slat,  
“gu parrgas nach faghann fer,  
na n-aball mbarr-glas mbuin-geal.

19 “Gu bhfacaidh uaidh in crann crín,  
ar tuit misi is mu mhóir-shíl;  
gu faca aeinlenabh ann,  
data saeirleabhar súl-mall.

20 “Do bhí in lomán ón leanabh  
gégach duilleach doisleabar,  
a meoir leabra ag lúdh in croinn,  
gu nderna úr don abhoill.

21 “Táinic Seth mu mac don mhuigh,  
is misi ann re aguidh,  
scéla in croinn ’s an leanaibh leis,  
do sloind tre medhair mhileis.

22 “In leanabh óg is sé soin,”  
ar Ádamh, “atciam cucoibh.  
Benfaid d’feruib crith is crádh,  
rith in lenaib ’san lomán.”

23 Gairit dún ’na degaid soin,  
gur buail bas Críst in comlaid;  
do bí ciall isin cogur,  
in rí gur iarr oslogud.

24 Sámh lesin mbroid do bhí istigh  
guth an carat do cluinsin.  
A mbrughaidh nirsat brónuigh,  
fa subhaig a senóraigh.

25 Do smuaineadar, aicned óg,  
Dáibhíth, Abraham, Ísóg,  
do smuain Máisi caemh ’s a clann.  
taem báisi risin mbas-crann.

26 “Cia doní in guth mór so a-muigh?”  
ar muinter ifirn uathmhuir.  
“Ciasa bas”, ar gach fear fann  
“do bean co bras in bas-crann?”

27 “Is misi atá,” ar Dia, “is dorus,  
ná déntar orm amorus;  
slat na gloine ’s na glóiri,  
mac Moiri na mór-óigi.”

28 Scibhit cách uile tar ais  
le homhan Ísa fholt-chais;  
do scáin in comla ’na cend,  
nír comga dáib a ndoicheall.

29 Do ling an Tigerna isteach,  
Énmac Muiri, Dia dúileach,  
ní raibhi ann-sin guth ná glór

is-tigh acht uch is ochón.

30 “Éirghidh suas in bhar suidhi,”  
ar Ísa, ar ar n-oeguiri.  
“Maith do slánaigh Anna ibh;  
a danna Ádhaim, éirgid.”

31 “Sín in láimh uait, a Áduim,”  
ar mac Dé, “gu deglámhaid.”  
Síneadh Ádam in láim luinn,  
gur báidh álad in ubhuill.

32 Gabus Ebha err Ádhuimh  
gu daith is gu deglámaid;  
gabhus cách uili Eabha;  
nír tráth duini droichsheadha.

33 Tic leis a muindter amach  
go sobróinach, go subach;  
síl nÁdhuimh ar gach n-achad,  
re sáluibh a senathar.

34 Atáit dáine ga rádh rind  
d'feruibh lóghmhura in léghinn,  
nach tuc as acht drong do dligh,  
in cass donn dona dáinib.

35 Dáine ele rind gá rádh,  
ag nach fuil credemh comhlán,  
nach fuil duine, geal ná gorm,  
nochar ben uile a hiforn.

36 Tuc i lláim Michil a-muigh  
in imerci sin Ádhuimh,  
téit budhéin ina degaid,  
gan dréim gusan nDúilemain.

37 An Dúileam go a ndechus ann,  
is in Mac sin ro molsam,  
gu tuga buaidh 'nar mbél-ne  
ón uaigh is ón eiséirghe.